

Sprachen & Medien

7. Internationale Fachkonferenz zu Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien

29. – 31. Oktober 2008 • Hotel InterContinental Berlin

Presseinformation, 07. Februar 2008

Sprachen & Medien: Globaler Medienmarkt im Fokus

Berlin. Die 7. Sprachen & Medien findet vom 29. bis 31. Oktober im Hotel InterContinental Berlin statt. Die internationale Konferenz greift die neuesten Entwicklungen und Herausforderungen im Bereich Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien auf.

Global Business - Local Access - Good-bye Quality? – so lautet der Schwerpunkt der diesjährigen Fachkonferenz. Dabei steht der globale Medienmarkt im Vordergrund: Fernsehserien werden weltweit vermarktet. Wie kann dabei die Qualität von Synchronisation und Untertiteln gesichert werden? – das ist ein Diskussionspunkt auf der Sprachen & Medien. Betrachtet werden weiterhin grundlegende Themen wie nationale und internationale Richtlinien im Umgang mit Sprache in den Medien, der mehrsprachige Zugang zu globalen Medien sowie die Verbreitung und Qualität von Inhalten. Gegenstand von Diskussionen sind unter anderem die Gegensätze zwischen weltweiter und lokaler Verbreitung sowie zwischen Anforderungen an die Sprache und der Möglichkeiten ihrer audiovisuellen Umsetzung. Untertitelung sowie die vertonte Beschreibung von Bildern, um Hör- und Sehgeschädigten den Zugang zu audiovisuellen Medien zu ermöglichen, sind dabei ein Element der audiovisuellen Umsetzung von Sprache und werden ein Thema der Konferenz sein.

Weitere wichtige Bestandteile des Programms sind unter anderem folgende Themen: audiovisuelle Lokalisierung, Zugang zu den Medien für eine bestimmte Zielgruppe, wie Kinder und Jugendliche, Seh- und Hörgeschädigte oder aber auch virtuelle Figuren, neue Technologien und Werkzeuge sowie die Mehrfachverwendung von Inhalten.

Die Konferenz vernetzt Entscheidungsträger aus Wissenschaft und Wirtschaft im Bereich Sprache in den Medien. Sie richtet sich unter anderem an Anbieter von audiovisuellen Medienprodukten, Programmdirektoren, Organisatoren von Filmfestivals, Entwickler und Übersetzer von Webseiten, Firmen für Synchronisation und Untertitelung, Medienwissenschaftler sowie Repräsentanten von Verbraucherzentralen. Languages and The Media wird von einer Fachausstellung begleitet, bei der Anbieter und Hersteller von Produkten zur Sprachtechnologie und Anbieter von Dienstleistungen in diesem Bereich präsent sein werden.

Weitere Informationen zur Konferenz unter: www.languages-media.com.

LANGUAGES & THE MEDIA - Sprachen & Medien

7. Internationale Fachkonferenz zu Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien

29. – 31. Oktober 2008, Hotel InterContinental Berlin

Teilnahme: Bis 1. Juli: € 350, danach € 400, unterstützende Organisationen: € 310, Studenten: € 190

Veranstalter: ICWE GmbH, Leibnizstr. 32, 10625 Berlin

Kontakt: Astrid Mendoza, Tel: +49 (0)30-310 18 18-0

info@languages-media.com, www.languages-media.com